

Sahaptin language lessons

Sahaptin Language Lesson
Christmas Songs



O' Come, All Ye Faithful

Walptáik natíitait
Walptáik pinakw'áasha
Háulaak natíitait pinakw'áasha
Ayayatmsha namí aniáxiki
Auna awatawísha
Auna awatawísha
Auna awatawísha, nami piáp.

O' Come, All Ye Faithful

O come, all ye faithful
Joyful and triumphant
O come ye, o come ye to Bethlehem
Come and behold him, born the king of
angels,
Oh come let us adore Him
Oh come let us adore Him
Oh come let us adore Him, Christ the
Lord.



Joy to the World

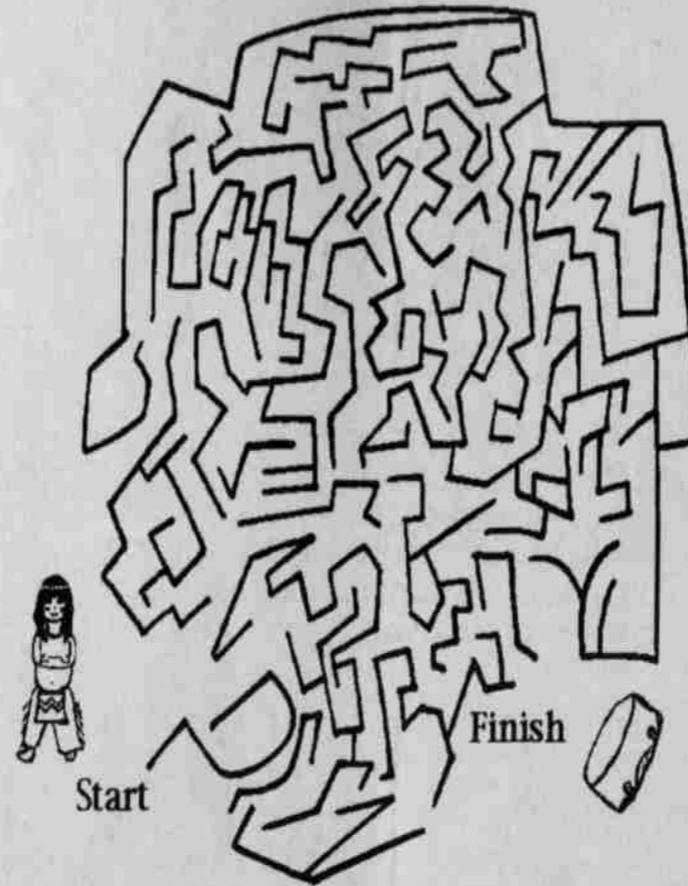
Kw'álá miyánash wiyánawi
Tichám pináchaxulpn
Acháxpawak imíin tmná
Hauláak tichám walptáikt
Hauláak tichám walptáikt
Hauláak hauláak tichám walptáikt

Joy to the World

Joy to the world, the Lord is come
Let earth receive her King
Let every heart prepare Him room
And heaven and nature sing
And heaven and nature sing
And heaven, and heaven and nature
sing.



Little Drummer Boy
Puzzle



The drummer boy lost his drum. Can you help him find it?

November 25, 1998

Culture and Heritage/Language Program update.....MYRA SHAWAWAY

Our Culture and Heritage program has been quite active lately. If the news hasn't reached your ears. We've had to understand Wilson Wewa Jr., decision to resign from his position as Culture and Heritage Director. He has been an asset in many ways with his cultural knowledge. Although there are many who will miss him, we can only wish him the best with his new journeys. The program will look forward to working with him in the future as his knowledge is expanded.

The program has faced issues regarding the growing need for more language classes, especially in the school district. We would like to be able to address the Spanish required for the Fifth and Sixth graders at the Middle School. With our current staff being busy at Warm Springs Elementary, we would like to offer Wasco and Paiute as an option for the Middle School in the 1999 school year. We do face the problem of acquiring two full time instructors for this project. Myra met with Jody, Wendell, Jamie, Jeff, and Charles Jackson to discuss options for adding two new teachers positions for the Wasco and Paiute languages. Currently, our program does not have permanent full time employment instructors for both of these language areas. The Wasco and Paiute languages are the two that are most in peril of being lost. With the loss of these languages, the cultural aspects will also disappear. Most important, is how do we get these languages to our most important resources, our children.

Even though the group agreed the importance of the language and culture of each of the Tribes was a priority, the group suggested looking into our own budget and finding available moneys to help assist. Our program has taken budget cuts for the past two years, and would have appreciated being able to move moneys around to accommodate. Jody suggested bringing together other oral histories grant moneys to tap into. How would grant moneys provide for a stable environment for development of teachers in the three languages? And would that meet the need to develop teachers for using the languages today? Researching and corrections of word usage in the languages is very different than retrieving oral histories.

Myra met with Diane Boley on developing a internship position with a student from Oregon State University linguist/anthropology. Student will be applying for a grant to come and do some work with the language program to develop a CD-ROM game for our computers that entice young people to line up to visit our language lab.

Alice, Val, Anna and Myra had the opportunity to attend the Prevention Conference at Sunriver at the first of the month. Following in some information that we would like to share from that conference.

Highlights: Saturday, November 7, 1998

1. Syliva Castillo, Program Director, South Central Prevention Project, Los Angeles, California. General Session on "Neighborhoods fighting Back", and how she organized the neighborhoods to address the devastation that was happening with the crack cocaine. Coalitions were formed to begin watching over their own areas. Liquor stores were hangouts for dealers, so they worked on shutting

them down. More lighting was put in the most frequented places. The strength in coalitions was evident in her speaking.

2. Workshop: "Aha! It's Not Just Anger". Brought awareness and skill to understand and manage anger, hostility, and aggression in classrooms.

3. Workshop: "McParents". Building on parental skills to develop creative ways of raising their children.

4. Evening: Aztec Dancers, with dance after to the 50's, 60's music.

Highlights: Sunday November 8, 1998

1. Workshop: "I Didn't Grow Up To Be a Grant Writer". Tips on how to apply for various grants, corporate, national, state, and local.

2. General Session: Clay Roberts, national speaker on children at risk.

3. Lunch: Met with others from the Jefferson County area. Jackie Maitland, coordinator for the Madras area open to working projects together.

4. Workshop: "Community Mobilization A Culturally Competent Approach". Focus was on philosophy, development and implementation of Project Intervention grants.

5. Workshop: "American Indian Cultural Risk/Protective Factors." The impact historical events have had on the generational life of American Indian people. How protective factors can be implemented in prevention projects.

6. Dinner: With various leaders in the prevention field.

Highlights: Monday, November 9, 1998

1. Workshop: "A Practical Prevention Program that Fosters Self-Understanding, social competence, and Responsibility in Children". An active demonstration of adaptable methods and material designed to enhance the total development of children. Learning how to apply STFA (Stop, Think, Feel, and Act in a kind way).

2. General session: Mervlyn Kitashima, District coordinator for the Parent-Community Networking Centers in Hawaii's Department of Education. very moving and inspiring speaker on her own person account of the factors that contributed to her ability to overcome the odds. Was able to relate to all her experiences from a Native American perspective.

3. Afternoon meeting with Pacific Northwest Prevention Coalition teams, to share and give new ideas to other groups. People showed approval of our triad moving to enhance self-identity to strength resiliency factors.

Tuesday, November 10, 1998

Σ Myra was invited to sit on the panel for today's subject "Summit on Environmental Strategies for Substance Abuse Prevention", presented by Michael Klitzner, Ph.D. Shared basic orientations concerning the "rightness or wrongness," acceptability or unacceptability, and/or deviance of specific behaviors for a specific group of individuals. Panel shared about the ways that this concern is being addressed. Felt comfortable that this is what the Tribes have been moving towards.

The Program staff in attendance had identified the conference to be a needed support for the well being of themselves and the program.

Σ The Language Program met with key leaders of the Foreign Language Department, Oregon State University. Beginning with a 7 A.M. breakfast with Joseph Krause, Tony Trujillo, Diane Boley, Clint Jacks, Michael Hammond, Viola Kalama. The professors were full of questions about how can they be of assistance to the Tribes and the Language Program. They paid a visit to Dallas' class. Visited with Dawn Smith. A visit to ECE, where Julie toured the group through the building. (Hat off to Julie, for last minute notification!). To the Museum for a visit and tour. They seemed to be very impressed with the visits that they had made this morning. Took them to the Education Branch Thanksgiving lunch, where they had a chance to meet Branch employees. Joseph was not shy about moving about and visiting with Language Program staff. We then moved to the trailer, where a discussion took place on various issues. Teacher Certification, Materials Development, Language Acquisition and Retention, and a visit to OSU from the staff of our Language Program to network further. Professors left with a sense of this is something that they can assist with and was looking forward to taking the information back and beginning to work on plans.

Myra and Val went to Buff administration to pick up the three new computers and a CD-ROM writer purchased through Charter School dollars. After the setting up of these computers, the program will be moving three computer over the Warm Springs Elementary School for language enhancement. We have been very happy to see children learning language, and will do as much as possible to continue that growth for our young people. We would have one request for parents, and that would be for you to talk to your students and learn from them. We also encourage you to take language classes to support your child in building a stronger sense of identity and being proud of their heritage.